

**Zeitschrift:** Curaviva : Fachzeitschrift  
**Herausgeber:** Curaviva - Verband Heime und Institutionen Schweiz  
**Band:** 89 (2018)  
**Heft:** 4: Sport : wie Bewegung und Training Körper und Seele guttun

**Rubrik:** Kolumne : Heime médicaux per anziani?

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Heime médicaux per anziani?

Von St. Gallen bis nach Genf werden Pflegeheimeinrichtungen gleich definiert und finanziert. Meinen wir aber tatsächlich immer dasselbe?

Von Camille Aglione

Seit mittlerweile vier Jahren widme ich mich der Aufgabe, im Fachbereich Menschen im Alter von Curaviva Schweiz Brücken zwischen Bern und der lateinischen Schweiz zu bauen. Kürzlich hat eine Grafik des Obsan mir klargemacht, dass das fehlende gegenseitige Verständnis nicht auf kulturelle oder sprachliche Unterschiede, sondern wohl auf die Tatsache zurückzuführen ist, dass ein und dasselbe Wort auf der einen und der anderen Seite der Sprachgrenzen unterschiedliche Dienstleistungen meint.

Man weiss, dass die Sprache der Inuit mehr als ein Dutzend Wörter für Schnee und Eis kennt. Ist es da nicht verwunderlich, dass es in unserem Land nur ein einziges Wort gibt, um sämtliche Langzeitpflegeleistungen zu beschreiben – obwohl es Hunderte von Situationen gibt, in denen Senioren Unterstützung benötigen?

Zwar trägt der Bund die Verantwortung für die Organisation des Krankenversicherungssystems (des KVG) und für die Festlegung der Standards für die Ausbildung von Pflegepersonal. Alles Übrige obliegt den Kantonen. Sie haben sozial- und gesundheitspolitische Massnahmen ergripen, die sich von einer Region zur nächsten unterscheiden. Damit die Leistungen erstattet werden, müssen sie der Versicherungslogik des Bundes entsprechen.

Casa per anziani, EMS oder Pflegeheime? Die Einrichtungen werden auf den Begriff reduziert, der die Finanzierung

der jeweiligen medizinischen Pflege beschreibt. Dabei wird vergessen, dass Alters- und Pflegeheime im Gegensatz zu Spitäler vor allem Lebensorte sind. Was die Obsan-Grafik nämlich nicht zeigt: dass die Alters- und Pflegeheime der Romandie auch Kompetenzzentren für die Betreuung von Menschen im Alter mit einem besonderen Schutzbedürfnis geworden sind. Tageszentren, vorübergehende Betreuung und betreutes Wohnen werden überwiegend von diesen Einrichtungen betrieben.

Aus der Sicht Berns wird das recht un durchsichtige System durch die Vielfalt der Dienstleistungen noch komplexer. Aus etymologischer Sicht muss ein Dachverband natürlich zusammenfassen. Doch sollte seine Rolle auch darin bestehen, die Unterschiede zu würdigen, die unseren Reichtum ausmachen. Und vor allem nicht der auf Effizienz ausgerichteten und von bestimmten Finanzierern vertretenen Logik nachgeben, die das Mittelmaß zum Maximalstandard erhebt.



**Camille Aglione**  
ist stv. Leiter des  
Fachbereichs Alter  
von Curaviva  
Schweiz.

### Alter

#### «Assistierter Suizid» wird erlaubt

Der Kanton Solothurn will die Freitodbegleitung liberaler regeln. Bislang verboten die kantonalen Vorschriften den Alters- und Pflegeheimen, die Dienste von Sterbehilfeorganisationen wie Exit zuzulassen. Künftig sollen die Heime aber selbst entscheiden können, ob sie die Beihilfe zum Suizid tolerieren. Das hat die Solothurner Regierung im März bekannt gegeben. Ein Vorstoss im Kantonsparlament hatte kritisiert, dass es für Sterbewillige unzumutbar sei, «eine vorletzte Reise vor der letzten Reise antreten zu müssen», wenn sie den Dienst einer Sterbehilfeorganisation in Anspruch nehmen wollen. Ein Verbot sei «mit Blick auf den gesellschaftlichen Wandel» nicht mehr zeitgemäß, fand nun die Regierung.  
*Solothurner Zeitung*

### Demenz und Shakespeare

Shakespeare und Demenz – wie soll das zusammengehen? Indem man wagt, was der belgische Regisseur Luk Perceval für das Wiener Burgtheater mit «Rosa oder Die barmherzige Erde» gewagt hat. Er hat den Roman «Der Bibliothekar, der lieber dement war, als zu Hause bei seiner Frau» von Dimitri Verhulst über eine Liebe im Pflegeheim mit Shakespeares Liebesdrama «Romeo und Julia» verknüpft. Die Geschichte: Mit 74 entschliesst sich der Bibliothekar Désiré, dement zu werden. Seine letzten Lebensjahre möchte er in Ruhe in einem Pflegeheim verbringen. Im Heim sieht er Rosa wieder, die unerfüllte Liebe seiner Jugend, die «Julia». Das Verlöschen dieser «Julia» lässt ihn verzweifeln. Der Liebesschmerz wird unermesslich – ohne sie kann er nicht weiterleben. Die vorgetäuschte Demenz wird Wirk-